

Contributors

Amlan Das Gupta teaches English at Jadavpur University, Kolkata. His current research interests are classical and Renaissance European literature, the history of Christianity and North Indian classical music.

Aurelia Klimkiewicz teaches theory of translation at York University (Glendon College) in Toronto, Canada. Her research interests include Western and Bakhtinian hermeneutics, the ethics of translation, and a dialogical model of communication. Her recent work has focused on translation in a multilingual context.

Denise Merkle is a professor of translation at the Université de Moncton. She has published articles in journals (e.g., *TTR*, *Babel*), edited a special issue of *TTR* on censorship and translation, as well as co-edited *Traduire depuis les marges/Translating from the Margins* (with Jane Koustas, Glen Nichols and Sherry Simon) and the inaugural issue of *Alternative francophone* (with Aurelia Klimkiewicz).

Diptiranjan Pattanaik is professor and head, Department of English, Ravenshaw University, Cuttack. He was a Fulbright Visiting Scholar at Ohio State University in 1996-97 and a Charles Wallace Fellow at Cambridge Seminar in 2000. He has published four volumes of short stories, six translations and has won several awards for creative writing. His stories and essays have appeared in *Weber Studies*, *MELUS*, *Journal of Commonwealth Literature* and *TTR*, among others.

Guru Charan Behera, Professor of English, Banaras Hindu University, did his Ph.D. on Harold Pinter and P.G. Diploma in Translation Studies. He has published a number of research papers, and translations from Oriya into English and vice versa. He was awarded a Senior Fellowship by the

Department of Culture, Government of India, for 2002-2004. He is also a noted critic in Oriya.

Maya Pandit is a professor in ELT in the School of Distance Education at English and Foreign Languages University, Hyderabad. She worked on “Linguistic Study of Translations in Nineteenth Century Maharashtra” for her doctoral thesis. She has published a number of major translations from Marathi into English and has translated several extracts from Marathi women’s writings for anthologies of women’s writing and Dalit women’s writings.

Nandini Bhattacharya is working as Associate Professor, Centre for Comparative Literature, University of Hyderabad, Hyderabad.

Nicole Martinez, a senior lecturer in the Faculty of Translation and Interpreting of the Universitat Autònoma de Barcelona, holds a doctorate in Translation Studies. She is coordinator of the research group TRAFIL, which is translating ancient Indian philosophies to facilitate understanding and developing a multi-lingual terminology and knowledge database for Tibetan Buddhism (Marpaterm).

Paul St-Pierre taught in the Department of Linguistics and Translation at the University of Montreal until 2005, when he retired. Past president of the Canadian Association for Translation Studies and of the Canadian Association of Schools of Translation, he continues to be actively involved in translation and translation studies. Since 1995, he has collaborated on the translation into English of some of the most important texts of modern Oriya literature.

Priyadarshi Patnaik, an associate professor at IIT Kharagpur, is a creative writer, critic, painter, translator and photographer. His critical writings, poems, short-fiction and translations have appeared in various journals outside and in India. His

photographs have been accepted in *Cerise Press* and *Chi Journal*. He has published two volumes of poems, a work on Indian aesthetics and edited two critical volumes on Aging and Time in Indian culture.

Smita Agarwal is the author of *Wish-granting Words, Poems*, Ravi Dayal Publisher, New Delhi, 2002. She is Professor of English at the University of Allahabad. Her translations of Sylvia Plath are available on <http://www.iun.edu/~plath> and her songs are available on <http://www.beatofindia.com>

Vicente L. Rafael is professor of history at the University of Washington in Seattle. He is the author of a number of works on colonialism and translation, especially with regard to the Philippines. His most recent book is *The Promise of the Foreign: Nationalism and the Technics of Translation in the Spanish Philippines*, (Durham: Duke University Press, 2005).